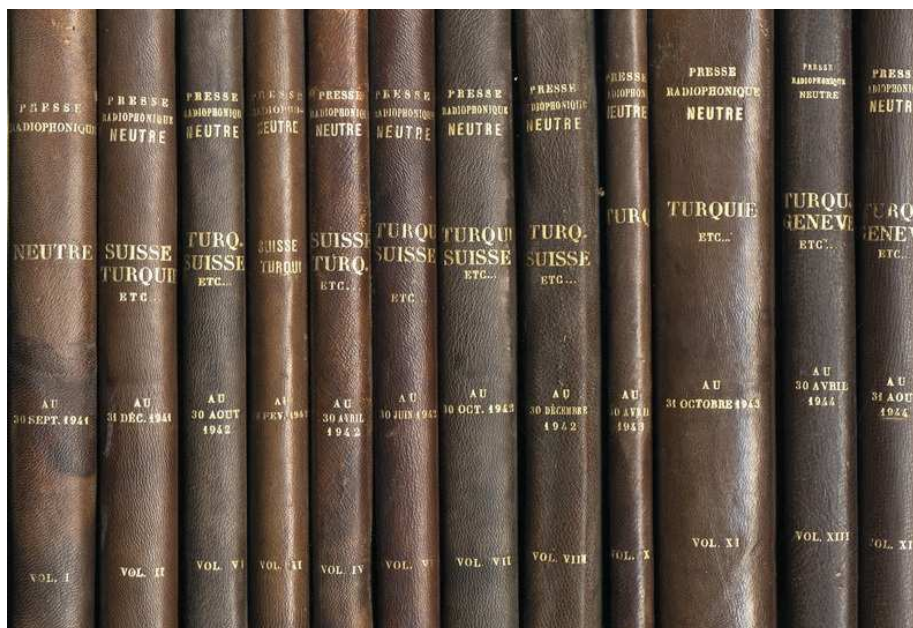


MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Centre des archives diplomatiques de Nantes



**Délégation générale de France au Levant,  
Service d'information et de radiodiffusion :  
bulletins d'écoutes radiophoniques**

**Dates extrêmes : janvier 1941–juin 1945**

**2 SL / 55 / 1–81**

81 registres en 34 cartons ; 4,03 ml

Répertoire numérique détaillé  
par Damien HEURTEBISE, conservateur en chef du patrimoine,  
Nantes, août 2013



# Sommaire

<b>Introduction</b>	<b>5</b>
<b>Inventaire</b>	<b>14</b>
Presse radiophonique ennemie . . . . .	15
Presse radiophonique de Vichy . . . . .	18
Presse radiophonique alliée . . . . .	19
Radio-Londres . . . . .	19
Autres postes alliés . . . . .	20
Presse radiophonique neutre . . . . .	23



# Introduction

## CONTEXTE

**Origine** Les documents présentés dans cet instrument de recherche sous la cote 2SL/55/ ont été produits par le Centre d'écoutes radiophoniques du Service de presse et de propagande (appellation usuelle jusqu'en janvier 1942) puis Service d'information et de radiodiffusion (janvier 1942-1945) de la délégation générale de France au Levant. Quelques documents plus anciens, datant du premier semestre 1941, ont été produits par l'état-major du délégué général des forces françaises libres au Caire.

Si l'origine des documents ne soulève pas de difficulté, un doute subsiste sur la provenance de la collection, qui ne comporte aucune mention de propriété. Les exemplaires ronéotypés sont des copies de faible qualité, mais le soin apporté à la reliure plaide pour une collection originale constituée par le producteur. Dans le doute, origine et provenance ont été confondues et la collection a été attribuée au centre d'écoutes radiophoniques.

**Histoire administrative** Il faut remonter au-delà de l'armistice de Saint-Jean-d'Acre (juillet 1941), qui confie à la France libre l'administration des territoires sous mandat, pour comprendre l'implication de l'administration mandataire dans le contrôle de la radio.

Le Service de presse et de propagande du haut-commissariat, d'abord largement consacré au suivi de la presse écrite, voit son champ d'action s'étendre au cours de l'année 1938 avec la création d'un centre de radiodiffusion et l'installation, au Grand Sérail même, du poste émetteur de Radio-Levant, dont il assure la direction<sup>1</sup>.

Le centre de radiodiffusion est renommé, par arrêté n° 22/LR du 30 janvier 1940, en Centre d'information et de radiodiffusion, chargé « *d'assurer l'impression et la diffusion des nouvelles de presse en français et en arabe, du*

---

1. Création du centre de radiodiffusion par arrêté n° 3/LR du 19 novembre 1938 ; son premier budget fixé par arrêté n° 3/RIC du 18 février 1939. En réalité, la question était à l'étude depuis plusieurs années avant la création de la station de Radio-Levant : après plusieurs démarches sans suite au début des années 1930, le haut-commissaire Damien de Martel crée, le 18 juin 1934 par décision n° 118, une « commission dite de la Radiodiffusion chargée de l'étude de la question de la radiodiffusion dans les États du Levant sous mandat français et notamment de la législation à mettre en vigueur au cas de création d'un poste de radiodiffusion dans ces États ». Celle-ci remet son rapport le 22 août de la même année. — La présence d'un service de radiotélégraphie sur le territoire du mandat est plus ancienne, puisqu'une convention signée le 1<sup>er</sup> novembre 1921 entre le haut-commissaire et la « Compagnie générale de télégraphie sans fil » avait autorisé la filiale de cette dernière, la Société Radio-Orient, à construire et à exploiter en Syrie et au Liban des installations radio-électriques. À telle enseigne que la société Radio-Orient était devenue, au milieu des années 1930 et jusqu'à la signature des traités franco-libanais et franco-syrien des 13 novembre et 22 décembre 1936, le centre de transit des télégrammes le plus important de l'Orient.

*fonctionnement de la station de radiodiffusion Radio-Levant, et généralement de tout ce qui se rapporte aux questions d'informations* ». La direction du service est assurée par un fonctionnaire des Affaires étrangères, R. Chambard. Dans un article intitulé « La reconstruction de Radio-Levant »<sup>2</sup>, la revue *Courrier du Levant*, éditée par le Service d'information et de radiodiffusion de la DGFL, dresse un tableau précis des premières années de la radio de Beyrouth, depuis sa création jusqu'à sa remise en marche en 1942 :

*La station de Radio-Levant a été installée par la France en 1938, après de longs préparatifs, sous la forme d'un poste à ondes moyennes. Les essais commencèrent en juin et le poste ne fut définitivement au point pour commencer ses émissions que le 2 septembre de cette année-là. Pendant la guerre, durant l'hiver 1939-1940, une station d'émissions à ondes courtes fut ajoutée à la première installation. Tous ces travaux furent exécutés par une société privée qui avait reçu la concession — Radio-Orient — avec du matériel venu de France. Le poste n'avait pas un rayon très étendu mais l'émission était de bonne qualité et couvrait largement la Syrie, le Liban et les États limitrophes.*

*Durant les hostilités de juin [1941]<sup>3</sup>, la station de Khaldé, où étaient installés les émetteurs, fut victime des bombardements de la flotte britannique. Néanmoins, le bâtiment de Radio-Levant, situé un peu à l'écart, ne reçut que quelques éclats. Cependant, le 9 juillet [1941], voyant que l'armistice allait être signé, le général Dentz prenait personnellement la décision d'envoyer une équipe de sabotage détruire systématiquement le poste émetteur intact et les pièces de celui qui avait été endommagé. Ce travail fut exécuté avec acharnement à coups de marteau et de pinces-monseigneur. Seuls quelques appareils de précision de réserve purent être dissimulés et furent épargnés. Assurément, le général Dentz comptait bien qu'en raison du manque absolu d'outillage de radio dans le pays, la voix de la France Libre ne pourrait pas se faire entendre sur le poste de Radio-Levant. Dès leur arrivée, les autorités de la France Libre, bien qu'ayant mesuré l'étendue du dégât, prenaient toutes les dispositions pour réaliser l'ordre du général Catroux de rétablir au plus vite la station détruite, pour prouver aux populations de ces pays que la voix de la France ne s'était pas tue et que, bien au contraire, elle s'élevait plus haute parce que libre.*

*Une petite équipe de techniciens avait été constituée avec un officier spécialiste venu des Indes françaises. Elle avait déjà pro-*

---

2. *Courrier du Levant*, bulletin d'information et de radiodiffusion de la Délégation générale de la France libre, 1<sup>re</sup> année, n° 4, semaine du 10 au 17 mai 1942. Cote CADN : 1SL/1/V/2077.

3. L'article porte par erreur la mention de l'année 1940. Or la station d'émission à ondes courtes de Radio-Levant n'a été installée qu'en décembre 1940 à Khaldé, dans les locaux de Radio-Orient.

*cédé, après la prise de Damas, à la remise en état des installations radio-télégraphiques de l'aérodrome de Mezzé qui, également sabotées, avaient pu être rétablies et remises à la disposition des Forces aériennes françaises libres avant le 15 juillet [1941]. L'équipe s'est mise immédiatement au travail en s'efforçant de récupérer tout le matériel, soit gardé en réserve, soit oublié, soit réparable. En même temps, on se rendait immédiatement en Palestine et en Égypte pour y chercher, sur le marché, tout ce qui était disponible. Mais on ne reconstruit pas en un mois une station qui, en temps de paix, avait demandé un an de travail et trois mois d'essais. Il fallut vraiment faire appel à toutes les ressources d'ingéniosité et d'habileté dont les techniciens français et les techniciens libanais qu'ils avaient formés ont si souvent donné l'exemple. Il fallut aussi le concours généreux et désintéressé des Britanniques qui, d'abord, consentirent à prêter provisoirement un petit poste à ondes courtes en attendant que la reconstruction soit achevée et qui, pour cette reconstruction, n'hésitèrent pas à offrir les réserves qu'ils avaient constituées pour leur station de Radio-Jérusalem, et les conseils précieux de leurs techniciens de Palestine.*

*Ainsi, grâce au faisceau de toutes les bonnes volontés, le 15 août [1941], un mois après l'entrée des Français Libres à Beyrouth, le poste de Radio-Levant se faisait entendre à nouveau et transmettait au monde un message du général de Gaulle au nom des Français du Levant.*

*Ce petit poste à ondes courtes, à faible puissance, prêté par les Britanniques pour un mois, était doublé dès le premier septembre par un poste à ondes moyennes construit en majeure partie en Palestine avec les pièces récupérées à Khaldé. Quelques jours plus tard, l'atelier qui avait été monté à Beyrouth par nos soins sortait, à son tour, un poste à ondes courtes qui remplaçait celui qui était restitué, comme convenu, aux autorités britanniques.*

*Ce n'était là encore qu'une solution provisoire, ces deux postes, quoique de bonne qualité, étant encore de puissance réduite. Le plan de restauration de Radio-Levant comprenait davantage, et l'atelier de Beyrouth mettait en construction deux grands postes sur ondes courtes et sur ondes moyennes destinés à passer les frontières des États du Levant et à porter, le premier (ondes courtes), le message de la France du Levant à l'Europe, à la France, à l'Afrique du Nord, le deuxième (ondes moyennes), à transmettre ce message à toutes les nations voisines et notamment aux nations arabes.*

*À la fin de décembre [1941], la nouvelle station à ondes courtes était installée à Beyrouth et commençait ses émissions à destination de la France et de plusieurs pays alliés d'Europe : Tchecoslo-*

*vaquie, Pologne, Grèce. Après une période d'essai difficile, où de nombreuses améliorations durent être apportées, notamment aux antennes dont nous pouvions disposer, il semble que, depuis la mi-avril, des résultats satisfaisants soient enregistrés notamment en Turquie d'Europe, en Grèce, en Slovaquie, en Pologne et dans la Méditerranée occidentale.*

*Dès le début de janvier [1942], un poste à ondes courtes était transporté à Damas pour créer une nouvelle station syrienne sous le nom de Radio-Damas, destinée spécialement aux émissions arabes. Ce poste, qui est bien entendu jusque en Égypte, est insuffisant, étant donné la zone de silence afférente aux ondes courtes. Il va être renforcé incessamment par le nouveau poste à ondes moyennes qui est en voie d'achèvement à l'atelier de Beyrouth et qui permettra alors d'atteindre aisément tous les pays du Proche-Orient. Ainsi, en une dizaine de mois, la France Libre aura réussi non seulement à réparer les dommages causés par les autorités qui l'ont précédée mais encore à doubler le rayonnement de la présence française dans les États du Levant.*

*Il est un autre point qu'il faudrait aborder, c'est comment la France Libre a voulu se servir de cet instrument nouveau, comment elle a substitué aux pauvres programmes d'information d'autrefois des émissions aussi complètes, aussi riches que possible, dans lesquelles non seulement la France mais le Liban, la Syrie, les minorités qui en font partie, les nations alliées, peuvent se faire entendre dans un programme dont la richesse ne le cède en rien à celle des autres grandes stations d'émission du Proche-Orient.*

Dès le début de la guerre, une attention particulière est portée aux émissions des radios ennemies, de façon à contrer immédiatement toute propagande jugée nuisible<sup>4</sup>. Un mois après la déclaration de guerre, le haut-commissaire signale : « *Les émissions arabes de Radio-Berlin sont suivies de près. Un compte rendu sténographique de ce que dit le speaker, Younès Bahri, est donné chaque soir. À 20h30, Radio-Levant répond aux fausses allégations du poste allemand.* »<sup>5</sup>

À Beyrouth, le service des transmissions des troupes du Levant dispose d'un centre d'écoute, chargé de la surveillance des émissions étrangères et de la rédaction des bulletins. Ce service fonctionne sous l'autorité de Vichy jusqu'au 8 juin 1941. Dans les semaines qui suivent, tout le personnel disponible ayant été affecté à des postes radio militaires, les émissions étrangères ne sont plus écoutées. Avec l'arrivée des troupes de la France libre et la transformation

---

4. Une première surveillance des postes radio de Bari et du Caire avait été mise en place du 7 janvier au 10 juin 1936 par la Sûreté générale à Beyrouth, puis abandonnée faute de crédits.

5. Dépêche n° 8287 du 13 octobre 1939 adressée par le haut-commissaire, Gabriel Puaux, au général Weygand, commandant en chef des forces françaises dans l'Orient méditerranéen.



du haut-commissariat en délégation générale, une vaste réorganisation des services est effectuée durant l'été 1941. C'est alors qu'est créé, à la délégation générale, le centre d'écoutes radiophoniques, mis en place à compter du 1<sup>er</sup> août et qui commence à fonctionner le 15 août 1941. Celui-ci hérite de l'expérience militaire des troupes du Levant, puisque le nouveau chef de service, Marcel Savaria, est un sergent détaché auprès du Service de la presse et de la propagande<sup>6</sup>. Le service hérite également de l'expérience et des bulletins dressés par le centre d'écoutes radiophoniques de l'état-major du délégué général des forces françaises libres dans le Proche-Orient, établi au Caire au début de l'année 1941 : ce sont eux qui figurent dans les premiers volumes de chaque série<sup>7</sup>.

Après quelques mois de fonctionnement provisoire, l'ensemble du Service de presse et de propagande avec ses différentes sections (section française, section arabe, service cinématographique et photographique, service d'écoutes radiophoniques, service technique de la radiodiffusion et bureau de distribution de propagande et de cinéma arabe) s'installe, le 1<sup>er</sup> octobre 1941, à proximité du Grand Sérail.

L'organisation mise en place donne pleine satisfaction, et le chef du Service de presse peut dresser le tableau suivant de l'activité du service des écoutes radiophoniques au cours du deuxième semestre 1941<sup>8</sup> :

*[...] Douze auditeurs, répartis en équipes de jour et de nuit, assurent la prise quotidienne de 54 émissions dans les 13 langues suivantes : français, anglais, arabe, allemand, italien, espagnol, russe, grec, roumain, turc, arménien, tchèque, polonais. Des rédacteurs mettent au point les résultats des écoutes. Trois bulletins sont publiés quotidiennement : le premier à midi pour les émissions de 5 heures du matin à 11 h., le deuxième à 18 heures pour les émissions de 11 h. à 17 h., le troisième à 6 heures du matin pour les émissions de 17 h. à 5 heures du matin. Les informations générales sont assurées à toutes les autorités civiles et militaires non seulement françaises mais également britanniques et américaines. Des bulletins spéciaux sont faits pour les émissions ennemies en langue*

---

6. L'arrêté n° 269/FL du 30 septembre 1941 portant allocation d'indemnités à du personnel militaire dresse la liste de ces agents, parmi lesquels le sergent Marcel Savaria, chef de la Section des écoutes à compter du 1<sup>er</sup> août 1941, et le sergent Selim Nazzer, auditeur à la Section des écoutes à compter du 15 août 1941.

7. Une césure chronologique entre le 30 juillet et le 15 août 1941, visible dans l'inventaire, rend compte de cette origine multiple. Voir le bulletin d'écoute de la BBC le 6 janvier 1941, relié au milieu de l'article 34, et qui porte l'en-tête complet du centre d'écoute du Caire.

8. Rapport général sur le fonctionnement du Service de presse et de propagande de la France libre au Levant pendant le 2<sup>e</sup> semestre 1941, rédigé par le chef du service de presse, Jacques Lassaigne, daté du 10 janvier 1942 (cote : 1SL/1V/1093). À partir du 1<sup>er</sup> octobre 1942, J. Lassaigne est remplacé M. Gaulmier, directeur du Service d'information et de radiodiffusion. — Pour l'anecdote, leur lointain prédécesseur à la tête du Service d'information et de presse du haut-commissariat était, après son débarquement au Liban, le chef de bataillon d'infanterie Pechkoff.

*arabe qui sont particulièrement réservés aux autorités de police civiles et militaires. [...]*

La date où le centre d'écoutes radiophoniques cesse son activité n'est pas connue mais doit se situer vraisemblablement en juillet 1945. C'est le moment où le Service d'information et de radio-diffusion libère trois pièces au rez-de-chaussée de l'immeuble « sis rue de l'Armée, immeuble Kacho, anciennement occupé par le Service d'écoutes »<sup>9</sup>. C'est à peu près le moment où s'interrompt la collection des bulletins reliés, même si on retrouve encore dans les archives du cabinet politique un bulletin n° 3102 daté du 18 juillet 1945. Marcel Savaria compte toujours dans les effectifs du Service d'information et de radiodiffusion mais avec des qualificatifs variables : tantôt directeur administratif de Radio-Levant, tantôt secrétaire général. Seul demeure apparemment au Service d'information, jusqu'au 1<sup>er</sup> avril 1946, un emploi d'auditeur chargé de rédiger le bulletin quotidien d'écoute des émissions arabes. Quant au poste émetteur de Radio-Levant, il est transféré au gouvernement libanais le 22 mars 1946.

**Histoire de la conservation** La collection a été conservée à l'ambassade de France au Liban jusqu'à son rapatriement au Centre des archives diplomatiques de Nantes. Plusieurs registres manquent ; quatre-vingt-un demeurent.

La collection a fait l'objet d'un constat sanitaire par l'atelier du CADN en mai 2011 et a été entièrement dépoussiérée à cette occasion.

**Modalités d'entrée** Versement administratif de l'ambassade de France au Liban, elle-même héritière de la délégation générale de la France libre.

## CONTENU ET STRUCTURE

**Présentation du contenu** La sous-série est constituée de la collection reliée des bulletins d'écoutes radiophoniques, réalisés à Beyrouth à partir de 1941 au sein de la délégation générale de la France libre au Levant, voire au Caire au premier semestre 1941. Les principaux postes radio du monde ont été ainsi écoutés, et leurs émissions retranscrites et traduites en tout ou partie, quelle qu'ait été la langue de départ, avec une priorité mise sur les informations relatives à la France et au monde arabe.

Au moment de son expédition auprès des différents destinataires, chaque bulletin, numéroté de 1 à plus de 3000, formait une unité matérialisée par une agrafe. Une page de garde en précisait la place dans la série (voir photo en page 12). À l'intérieur, on trouvait tout d'abord quelques pages de communiqués officiels et de nouvelles importantes, qui n'apparaissent pas dans la collection reliée. Puis se succédaient les différentes composantes du bulletin : presse alliée, presse neutre, presse française de Vichy et presse ennemie.

---

9. Note de service n° 93 du 28 juillet 1945.

Pratiquement complète, cette collection est d'un très grand intérêt pour l'étude de la propagande durant la Seconde Guerre mondiale. Tous les sujets sont susceptibles d'y figurer. Or la comparaison des faits selon la couleur politique de l'émetteur (radios alliées, ennemies, neutres ou de Vichy), dans un corpus aussi homogène, se prête à de nombreuses études. Une publication récente de Jeffrey Herf (*Nazi propaganda for the Arab world*, 2009 ; trad. fr. : *Hitler, la propagande et le monde arabe*, 2012) a tiré parti des bulletins d'écoute des émissions allemandes par l'ambassade des États-Unis en Égypte durant la guerre. La collection constituée à Beyrouth par la délégation générale de France au Levant présente le grand avantage d'offrir sur ces événements un regard croisé, au travers de 40 à 50 000 pages de documents originaux.

**Tris, éliminations, sort final** Aucun élimination n'a été pratiquée au Centre des archives diplomatiques de Nantes.

**Accroissement** Fonds clos.

**Mode de classement** La présentation de la collection correspond à la structuration mise en place dès l'origine, c'est-à-dire une distinction entre presse radiophonique ennemie, alliée, neutre ou de Vichy. Pour chaque catégorie, les registres sont rangés dans l'ordre des numéros de volume. Il arrive, dans le cas de la presse ennemie, que certains volumes soient dédoublés et qu'ils portent le même numéro ; les césures chronologiques ne sont alors pas forcément les mêmes.

#### CONDITIONS D'ACCÈS ET D'UTILISATION

**Conditions d'accès** Archives publiques. Fonds communicable.

**Conditions de reproduction** Libre reproduction pour un usage personnel.

**Langue et écriture des documents** Français.

**Caractéristiques matérielles et contraintes techniques** Volumes reliés. Reliures endommagées avec traces de moisissures sur la majorité d'entre elles.

#### SOURCES COMPLÉMENTAIRES

**Sources complémentaires** Sur le fonctionnement du Service de presse, voir les archives du cabinet politique du haut-commissariat (inventaire n° 5), articles 621 à 625 ; et celles du cabinet politique de la délégation générale (inventaire n° 9), articles 1093-1094, 1109, 1130, 1150 et 1201.

Le fonds des services techniques (inventaire n° 21) contient le dossier d'aménagement du studio radio au Grand Sérail en 1939 (article 340).

Et un carton complet des bulletins d'écoute du mois de janvier 1942 se trouve, dans l'état d'origine, conservé dans le troisième versement (1SL/5/272).

Damien Heurtebise, conservateur du patrimoine  
Août 2013

S. POUR LE CABINET POLITIQUE.

SERVICE DE PRESSE  
ET DE PROPAGANDE

Centre d'Ecoutes  
Radiophoniques

+  
+++  
+

PRESE RADIOPHONIQUE

BULLETIN de 6 HEURES

N° 341

BEYROUTH, le 17 Janvier 1942.

CE BULLETIN EST STRICTEMENT  
PERSONNEL  
ET NE DOIT PAS ETRE DIVULGUE

Page de garde accompagnant les bulletins d'écoute lors de leur remise aux différents destinataires. On remarque, en haut à gauche, le numéro de l'exemplaire, au centre, la date et l'heure du bulletin avec un numéro d'ordre dans la série, et en bas à gauche, la mention de confidentialité (cote : MAE-CADN, 1SL/5/272).

# Inventaire



## BULLETINS D'ÉCOUTES RADIOPHONIQUES

### Presse radiophonique ennemie

- 1 Vol. I<sup>10</sup> : janvier-septembre 1941<sup>11</sup>  
Allemagne (7 avril-30 juil., 15 août-30 sept. 1941), Italie (21 janv.-30 juil., 15 août-30 sept. 1941), Bulgarie (27 mars-23 mai 1941), Japon (26 août-30 sept. 1941), Finlande (27 août-30 sept. 1941)
  
- 2 Vol. II : septembre-novembre 1941  
Allemagne (29 sept.-30 nov. 1941), Italie (29 sept.-30 nov. 1941), Finlande (2 oct.-29 nov. 1941), Yougoslavie (10 oct.-29 nov. 1941), France (8-30 nov. 1941)
  
- 3 Vol. III : décembre 1941  
Allemagne (1<sup>er</sup>-31 déc. 1941), Italie (1<sup>er</sup>-31 déc. 1941), Finlande (1<sup>er</sup>-31 déc. 1941), Arabes libres (1<sup>er</sup>-31 déc. 1941), Japon (11-30 déc. 1941), Nation arabe (3-31 déc. 1941), Yougoslavie (1<sup>er</sup> déc. 1941-2 janv. 1942)
  
- 4-5 Vol. IV : janvier-février 1942
  - 4 Allemagne (1<sup>er</sup> janv.-28 févr. 1942)
  - 5 Italie (1<sup>er</sup> janv.-28 févr. 1942), Finlande (2 janv.-27 févr. 1942), Arabes libres (2 janv.-26 févr. 1942), Russie occupée (30 janv.-26 févr. 1942), Japon (3 janv.-28 févr. 1942), Pologne (5-23 janv. 1942), Grèce (4 janv.-20 févr. 1942), France (1<sup>er</sup>-6 janv. 1942)

---

10. Afin de rendre mieux compte du classement d'origine, il a été décidé de mettre en évidence, en début d'analyse, le « numéro de volume » figurant sur le dos des registres. Ce numéro n'est pas une cote ; il désigne un ordre de rangement des registres. La plupart du temps, il correspond à une tranche chronologique, durant laquelle les bulletins de la presse ennemie peuvent avoir été rassemblés en un registre unique ou séparés en deux registres, l'un pour l'Allemagne, l'autre pour les radios des autres pays ennemis. Cependant, l'année 1943 fait exception : les bulletins d'écoute des radios allemandes pour la période mai-octobre 1943 occupent les volumes XII à XIV, alors qu'elles sont toutes rassemblées dans le volume XII pour les autres radios ennemies.

11. Les bulletins antérieurs au 30 juillet 1941 proviennent du centre d'écoutes radiophoniques du Caire ; ceux postérieurs au 15 août ont été réalisés à Beyrouth.

- 6** Vol. V : mars-avril 1942  
 Allemagne (1<sup>er</sup> mars-30 avr. 1942), Italie (1<sup>er</sup> mars-30 avr. 1942), Japon (1<sup>er</sup>-25 mars 1942), Finlande (3 mars-25 avr. 1942), Arabes libres (1<sup>er</sup> mars-30 avr. 1942), Russie occupée (2 mars-28 avr. 1942), Indochine (4 mars-30 avr. 1942), Bulgarie (29 mars-1<sup>er</sup> avr. 1942), Nation arabe (5-6 mars 1942), Grèce (4 mars-15 avr. 1942), Égypte libre (24-29 avr. 1942)
- 7** Vol. VI : mai-juin 1942  
 Allemagne (1<sup>er</sup> mai-30 juin 1942), Italie (1<sup>er</sup> avr.-30 juin 1942), Arabes libres (1<sup>er</sup> mai-30 juin 1942), Finlande (5 mai-2 juin 1942), Grèce (1<sup>er</sup>-22 mai 1942), Russie occupée (7 mai-11 juin 1942), Indochine (1<sup>er</sup>-13 mai 1942), Japon (19 juin 1942), Roumanie (21-30 mai 1942)
- 8** Vol. VII : juillet-août 1942  
 Allemagne (1<sup>er</sup> juil.-31 août 1942), Italie (1<sup>er</sup> juil.-31 août 1942), Arabes libres (1<sup>er</sup> juil.-31 août 1942)
- Manque le volume VIII correspondant aux mois de septembre et octobre 1942.*
- 9** Vol. IX : novembre-décembre 1942  
 Allemagne (1<sup>er</sup> nov.-31 déc. 1942), Italie (1<sup>er</sup> nov.-31 déc. 1942), Arabes libres (2 nov.-31 déc. 1942), Nation arabe (2 nov.-30 déc. 1942), Finlande (1<sup>er</sup>-2 nov. 1942)
- 10-11** Vol. X : janvier-février 1943 <sup>12</sup>  
**10** Allemagne (1<sup>er</sup> janv.-28 févr. 1943)  
**11** Italie (1<sup>er</sup> janv.-27 févr. 1943), Arabes libres (1<sup>er</sup> janv.-27 févr. 1943), Nation arabe (2 janv.-28 févr. 1943), France occupée (7 janv.-28 févr. 1943), Radio-Paris (11-21 févr. 1943), Radio-révolution (12-28 févr. 1943), Calais-magazine (18-25 févr. 1943)
- 12-13** Vol. XI : mars-avril 1943  
**12** Allemagne (1<sup>er</sup> mars-30 avr. 1943)

---

12. L'article 11 portait à tort l'indication de volume XI sur la reliure; elle a été corrigée en X par la suite.



- 13** Italie (1<sup>er</sup> mars-30 avr. 1943), Arabes libres (1<sup>er</sup> mars-29 avr. 1943), Nation arabe (2 mars-30 avr. 1943), Radio-Paris (2-21 mars 1943), Radio Donauser (30 mars 1943), Radio-Calais (30 mars 1943), Calais-magazine (24 mars-30 avr. 1943), Calais-Mirror (30 avr. 1943), Radio-France occupée (23-26 mars 1943), Radio-Paris (27-28 mars 1943)
- 14-15** Vol. XII : mai-juin ou mai-octobre 1943
- 14** Allemagne (1<sup>er</sup> mai-30 juin 1943)
- 15** Italie (1<sup>er</sup> mai-21 sept. 1943), Nation arabe (1<sup>er</sup> mai-8 sept. 1943), Arabes libres (4 mai-31 oct. 1943)
- 16** Vol. XIII : juillet-août 1943  
 Allemagne (1<sup>er</sup> juil.-31 août 1943)
- Manque le volume XIV correspondant aux radios allemandes durant les mois de septembre et octobre 1943.*
- 17** Vol. XV : novembre-décembre 1943  
 Allemagne (1<sup>er</sup> nov.-31 déc. 1943), Roumanie (11 nov.-15 déc. 1943), Arabes libres (2 nov.-30 déc. 1943)
- 18** Vol. XVI : janvier-avril 1944  
 Allemagne (1<sup>er</sup> janv.-30 avr. 1944), Arabes libres (3 janv.-23 avr. 1944), Grèce occupée (7 janv.-5 mars 1944)
- 19** Vol. XVII : mai-août 1944  
 Allemagne (1<sup>er</sup> mai-31 août 1944), Arabes libres (1<sup>er</sup> mai-31 août 1944), Radio Atlantik Sender (17 mai-16 août 1944)
- 20** Vol. XVIII : septembre-décembre 1944  
 Allemagne (1<sup>er</sup> sept.-31 déc. 1944), Atlantik Sender (1<sup>er</sup> sept.-26 déc. 1944), Italie : poste de radio-diffusion de la République socialiste italienne (27-30 déc. 1944), Roumanie (21-30 déc. 1944), « La voix du panarabisme » (21 nov.-déc. 1944), Arabes libres (1<sup>er</sup>-2 sept. 1944)

## Presse radiophonique de Vichy

<b>21</b>	Janvier-septembre 1941 <sup>13</sup> Radio-Vichy (11 janv.-5 mai, 15 août-30 sept. 1941), Radio-Alger (6 févr.-10 mai 1941), Radio-Levant-Beyrouth (13 janv.-9 juil. 1941), Radio-Saïgon (27 mars-10 avr. 1941)	I <sup>14</sup>
<b>22-30</b>	Octobre 1941-avril 1943 : Radio-Vichy	
<b>22</b>	1 <sup>er</sup> oct.-31 déc. 1941	II
<b>23</b>	1 <sup>er</sup> janv.-28 févr. 1942	III
<b>24</b>	1 <sup>er</sup> mars-30 avr. 1942	IV
<b>25</b>	1 <sup>er</sup> mai-30 juin 1942	V
<b>26</b>	1 <sup>er</sup> juil.-31 août 1942	VI
<b>27</b>	1 <sup>er</sup> sept.-30 oct. 1942	VII
<b>28</b>	1 <sup>er</sup> nov.-31 déc. 1942, + Paris-Mondial (2 nov. 1942)	VIII
<b>29</b>	1 <sup>er</sup> janv.-28 févr. 1943	IX
<b>30</b>	1 <sup>er</sup> mars-30 avr. 1943	X
<b>31</b>	Mai-octobre 1943 Radio-Vichy (6 avril, 4 mai-31 octobre 1943), Radio-Paris (1 <sup>er</sup> mai-18 juillet 1943), France fidèle (17-23 septembre 1943)	XI
<b>32</b>	Novembre-décembre 1943 Radio-Vichy (3 novembre-31 décembre 1943), Radio-Paris (16 novembre-30 décembre 1943)	XII
<b>33</b>	Janvier-juin 1944 Radio-Vichy (2 janvier-7 juin 1944), Radio-Paris (4-25 janvier 1944)	XIII

---

13. Voir note 11.

14. Dans la suite de l'inventaire, le numéro de volume n'appelant pas de remarques particulières, il a été placé en colonne de droite.

## Presse radiophonique alliée

### Radio-Londres

<b>34</b>	Avril-septembre 1941 : Radio-Londres, Iran Londres (6 janv.-28 juil., 20 août-30 sept. 1941) <sup>15</sup> , Iran (28 et 29 sept. 1941)	I
<b>35-52</b>	Octobre 1941-juin 1945 : Radio-Londres	
<b>35</b>	1 <sup>er</sup> octobre-30 novembre 1941	II
<b>36</b>	1 <sup>er</sup> -31 décembre 1941	III
<b>37</b>	1 <sup>er</sup> janvier-28 février 1942	IV
<b>38</b>	1 <sup>er</sup> mars-30 avril 1942	V
<b>39</b>	1 <sup>er</sup> mai-30 juin 1942	VI
<b>40</b>	1 <sup>er</sup> juillet-31 août 1942	VII
<b>41</b>	1 <sup>er</sup> septembre-31 octobre 1942	VIII
<b>42</b>	1 <sup>er</sup> novembre-31 décembre 1942	IX
<b>43</b>	1 <sup>er</sup> janvier-28 février 1943	X
<b>44</b>	1 <sup>er</sup> mars-30 avril 1943	XI
<b>45</b>	1 <sup>er</sup> mai-30 juin 1943	XII
<b>46</b>	1 <sup>er</sup> juillet-31 août 1943	XIII
<b>47</b>	1 <sup>er</sup> septembre-31 octobre 1943	XIV
<b>48</b>	1 <sup>er</sup> novembre-31 décembre 1943	XV
	<i>Manque le volume XVI correspondant aux mois de janvier et février 1944.</i>	
<b>49</b>	1 <sup>er</sup> mars-30 avril 1944	XVII
	<i>Manque le volume XVIII correspondant aux mois de mai et juin 1944.</i>	
<b>50</b>	1 <sup>er</sup> juillet-31 août 1944	XIX
<b>51</b>	1 <sup>er</sup> septembre-31 décembre 1944	XX
<b>52</b>	2 janvier-2 juin 1945	XXI

---

15. Voir note 11. — Un certain désordre règne dans le volume, où les bulletins de début d'année ont été reliés après le 28 juillet.

### Autres postes alliés

- 53** Janvier-septembre 1941<sup>16</sup> I  
URSS (8 avr., 24 juin-10 juil., 22 août-30 sept. 1941), USA (6 avr.-29 juil., [15 août]-30 sept. 1941), Égypte (20 août-30 sept. 1941), Radio-France (16-29 sept. 1941), Radio des Arabes libres (29 août 1941), Radio Levant (10 janv.-30 juil. 1941)
- 54** Octobre-décembre 1941 II  
URSS (1<sup>er</sup> oct.-31 déc. 1941), USA (1<sup>er</sup> oct.-31 déc. 1941), Égypte (2 oct.-31 déc. 1941), Iran (1<sup>er</sup> oct.-29 déc. 1941), Australie (29 nov.-31 déc. 1941), Révolution européenne (31 oct.-30 déc. 1941), Palestine (18-25 oct. 1941), Radio-France (1<sup>er</sup>-4 oct. 1941), Le poste chrétien ou La voix chrétienne (14 sept. 1941)
- 55** Janvier-février 1942 III  
URSS (1<sup>er</sup>-4 janv., 28 févr. 1942), Turquie = presse neutre (4 janv. 1942), USA (2 janv.-28 févr. 1942), Égypte (2 janv.-28 févr. 1942), Iran (1<sup>er</sup> janv.-28 févr. 1942), Révolution européenne (2 janv.-28 févr. 1942)
- 56** Mars-avril 1942 IV  
URSS (1<sup>er</sup> mars-30 avr. 1942), USA (1<sup>er</sup> mars-30 avr. 1942), Égypte (3 mars-30 avr. 1942), Iran (1<sup>er</sup> mars-30 avr. 1942), Révolution européenne (6 mars 1942), Uruguay (19 mars 1942), Radio-France (22-30 avr. 1942)
- 57** Mai-juin 1942 V  
URSS (1<sup>er</sup> mai-30 juin 1942), USA (1<sup>er</sup> mai-30 juin 1942), Égypte (1<sup>er</sup> mai-30 juin 1942), Iran (1<sup>er</sup> mai-30 juin 1942), Radio Sharck al Adra (21-28 juin 1942), Palestine (22 juin 1942)
- 58** Juillet-août 1942 VI  
URSS (1<sup>er</sup> juil.-31 août 1942), USA (1<sup>er</sup> juil.-31 août 1942), Iran (1<sup>er</sup> juil.-31 août 1942), Égypte (1<sup>er</sup> juil.-8 août 1942), Radio-France (27 juil. 1942), Radio Sharck el Adra (12 juil. 1942)

---

16. Voir note 11.

- 59** Septembre-octobre 1942 VII  
 URSS (1<sup>er</sup> sept.-31 oct. 1942), USA (1<sup>er</sup> sept.-26 oct. 1942), Iran (1<sup>er</sup> sept.-31 oct. 1942), Radio « Siegfried » (9 oct. 1942)
- 60** Novembre-décembre 1942 VIII  
 URSS (1<sup>er</sup> nov.-31 déc. 1942), USA (2 nov.-18 déc., 26-29 déc. 1942), Égypte (9 nov.-3 déc. 1942), Iran (4 nov.-31 déc. 1942), Uruguay (1<sup>er</sup>-19 déc. 1942), Radio patrie (11-13 déc. 1942), Deutscher Volkssender (6-12 déc. 1942), Radio « Siegfried » (16-21 déc. 1942), Deutsche Revolution (29 déc. 1942), « La voix de l'Amérique » (9 nov. 1942)
- Manque le volume IX correspondant aux mois de janvier et février 1943.*
- 61** Mars-avril 1943 X  
 URSS (1<sup>er</sup> mars-30 avr. 1943), USA (4 mars-24 avr. 1943), Égypte (1<sup>er</sup> mars-5 avr. 1943), Radio-France (10 mars-30 avr. 1943), Iran (1<sup>er</sup> mars-24 avr. 1943), Radio-Patrie (2 mars-30 avr. 1943), Deutscher Volkssender (25 mars 1943 + 5-7 mars et 6 avr. en fin de volume), Radio Yougoslavie = presse anti-fasciste (10 mars, 23-30 mars 1943), Uruguay (4 mars-13 mars 1943)
- 62** Mai-juin 1943 XI  
 URSS (1<sup>er</sup> mai-30 juin 1943), USA (2 mai-30 juin 1943), AEF (Radio-Brazzaville) (20-27 juin 1943), Radio-France (2 mai-27 juin 1943), Iran (5 mai-30 juin 1943), All-India-Radio (26 juin 1943), Radio « Siegfried » (15 mai 1943), ex. Radio-Patrie, postes de la résistance française (2 mai, 1<sup>er</sup> juin 1943)
- 63** Juillet-octobre 1943 XII  
 URSS (1<sup>er</sup> juil.-31 oct. 1943), USA (1<sup>er</sup> juil.-31 oct. 1943), Palestine (10-23 sept. 1943), Iran (juil.-30 août 1943), Belgique (5-10 oct. 1943), Honneur et patrie (6 sept.-23 oct. 1943)
- 64** Novembre-décembre 1943 XIII  
 URSS (1<sup>er</sup> nov.-31 déc. 1943), USA (1<sup>er</sup> nov.-31 déc. 1943), AEF-AOF (14 juil.-26 déc. 1943), Égypte (12 nov.- 4 déc. 1943), Palestine (12-29 nov. 1943), Belgique (9-10 nov. 1943), Honneur et patrie (3-14 nov. 1943)

- 65** Janvier-avril 1944 XIV  
 URSS (1<sup>er</sup> janv.-3 avr. 1944), USA (1<sup>er</sup> janv.-28 avr. 1944), Égypte (5 janv.-1<sup>er</sup> mars 1944), Palestine (29 févr.-24 avr. 1944), Iran (19 janv.-29 avr. 1944), AOF (1<sup>er</sup> févr.-22 avr. 1944), Belgique (2 mars-13 avr. 1944), France combattante (21-22 avr. 1944)
- 66** Mai-août 1944 XV  
 URSS (1<sup>er</sup> mai-27 août 1944), Iran (1<sup>er</sup> mai-24 juin 1944), USA (1<sup>er</sup> mai-15 août 1944), Belgique (16 mai-10 juin 1944), Palestine (22 mai-1<sup>er</sup> juin 1944), AOF (8-28 juin 1944), Inde (29 juin 1944)
- 67** Septembre-décembre 1944 XVI  
 URSS (1<sup>er</sup> sept.-31 déc. 1944), USA (1<sup>er</sup> sept. 1944), France (Paris et Limoges) (23 nov.-30 déc. 1944), AOF/Afrique du Nord/Radio-France Alger (6-17 sept. 1944), Roumanie (2 nov.-29 déc. 1944), Transjordanie (15-16 sept. 1944), Égypte (16 sept. 1944), Palestine (29 sept.-7 nov. 1944), Grèce (8 nov. 1944)

## Presse radiophonique neutre

<b>68</b>	Mars-septembre 1941	I
	Suisse (27 août-30 sept. 1941), Cuba (14-25 sept. 1941), Turquie (26 mars-30 juil., 20 août-30 sept. 1941) <sup>17</sup>	
<b>69</b>	Octobre-décembre 1941	II
	Turquie (1 <sup>er</sup> oct.-31 déc. 1941), Suisse (1 <sup>er</sup> oct.-31 déc. 1941), Cuba (1 <sup>er</sup> oct.-14 nov. 1941), Suède (15 nov.-20 déc. 1941), Uruguay (25 nov. 1941), Vatican (15 oct. 1941), Amérique du Sud (2 déc. 1941)	
<b>70</b>	Janvier-février 1942	III
	Turquie (1 <sup>er</sup> janv.-28 févr. 1942), Suisse (2 janv.-28 févr. 1942), Vatican (2 févr. 1942)	
<b>71</b>	Mars-avril 1942	IV
	Turquie (1 <sup>er</sup> mars-30 avr. 1942), Suisse (1 <sup>er</sup> mars-30 avr. 1942)	
<b>72</b>	Mai-juin 1942	V
	Turquie (1 <sup>er</sup> mai-30 juin 1942), Suisse (1 <sup>er</sup> mai-29 juin 1942), Vatican (1 <sup>er</sup> juin 1942)	
<b>73</b>	Juillet-août 1942	VI
	Turquie (1 <sup>er</sup> juil.-31 août 1942), Suisse (1 <sup>er</sup> juil.-31 août 1942)	
<b>74</b>	Septembre-octobre 1942	VII
	Turquie (1 <sup>er</sup> sept.-31 oct. 1942), Suisse (1 <sup>er</sup> sept.-31 oct. 1942), Argentine (9 sept.-13 oct. 1942)	
<b>75</b>	Novembre-décembre 1942	VIII
	Turquie (1 <sup>er</sup> nov.-31 déc. 1942)	

*Manque le volume IX correspondant aux mois de janvier et février 1943.*

---

17. Voir note 11.

<b>76</b>	Mars-avril 1943 Turquie (2 mars-30 avr. 1943)	X
<b>77</b>	Mai-octobre 1943 Turquie (1 <sup>er</sup> mai-31 oct. 1943), Suède (27 août 1943), Suisse (31 août-22 sept. 1943), Vatican (1 <sup>er</sup> sept. 1943)	XI
	<i>Manque le volume XII correspondant aux mois d'octobre et novembre 1943.</i>	
<b>78</b>	Janvier-avril 1944 Turquie (2 janv.-30 avr. 1944), Suisse (janv.-30 avr. 1944)	XIII
<b>79</b>	Mai-août 1944 Turquie (2 mai-28 août 1944), Suisse (6 mai-28 août 1944), Espagne (19-28 août 1944)	XIV
<b>80</b>	Septembre-décembre 1944 Suisse (4 sept.-23 déc. 1944), Espagne (sept.-déc. 1944), Turquie (3 sept.-31 déc. 1944)	XV
<b>81</b>	Janvier-juin 1945 Turquie (2 janv.-31 mai 1945), Suisse (6 janv.-1 <sup>er</sup> juin 1945), Suède (3-23 mai 1945), Espagne (sans date)	XVI